

# Besser Sprachen lernen mit digital publishing



## Mobile Learning Day 2009

- \_Die digital publishing AG
- \_Blended Learning und Online Tutoring
- \_Standard im Sprachentraining mit dem CEFR
- \_Interaktive Sprachlernsoftware
- \_Customized Solutions
- \_Mobile Solutions
- \_Qualitätssicherung

David Penkert | digital publishing AG

# Besser Sprachen lernen mit digital publishing



- \_ Gegründet im Juli 1994 in München, Niederlassungen und Vertretungen in Paris, Madrid, Mailand, Dubai, London, Wien, Utrecht und Riyad
- \_ Führender europäischer Komplettanbieter für technologiegestütztes Sprachenlernen
- \_ Über 75.000 LernerInnen im corporate language training online
- \_ 500 Installationen in europäischen Großunternehmen und Institutionen
- \_ 120 Mitarbeiter - Sprachexperten, Lehrer, Grafiker und Software-Entwickler
- \_ Eigenes Trainer- und Tutoren-Netzwerk mit mehr als 450 Tutoren
- \_ Seit 1994 **mehr als 5 Millionen Nutzer** weltweit
- \_ Marktanteil von 53% für Sprachlernsoftware
- \_ Erfolgreiche Implementierung auf allen namhaften Lernplattformen
- \_ 15 verschiedene Sprachversionen in mehr als 30 Ländern
- \_ Mehr als 100 Testsiege und Auszeichnungen in ganz Europa

“Die Experten für Lernsoftware.”

... meint das Computermagazin c't



**digital publishing**

# Der weltweite Standard: Common European Framework of Reference CEFR



Der gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen (GER oder CEFR) ist Basis aller Kurse der digital publishing AG und erlaubt internationale Vergleiche der Kursergebnisse

CEF-Kompetenzstufen		Fertigkeiten				
		Hören	Lesen	Sprechen	Schreiben	
Competent user	C2	Wie ein Muttersprachler komplexe Informationen zum Arbeitsbereich und zum Alltag steuern, moderieren, verfassen.				Lernen mit Lehrer
	C1	In Alltag und Arbeitsumfeld nahezu muttersprachliches Niveau. Bewältigt Präsentationen/Berichte/Erläuterungen im Detail.				
Independent user	B2	Komplexe Informationen zum Alltag und zum Arbeitsbereich in Präsentationen und Besprechungen verstehen, umsetzen und vermitteln.				Selbstlernen mit und ohne Tutor
	B1	Alle Standardinformationen zum Arbeitsbereich und zum Alltag aufnehmen, umsetzen und vermitteln.				
Basic user	A2	Alle wichtigen Informationen mündlich und schriftlich aufnehmen und vermitteln.				
	A1	Einfache Mitteilungen mündlich und schriftlich verstehen - einfache Äußerungen zur Person und zum Arbeitsbereich.				

Das CLT Kurssystem beruht auf dem Common European Framework of Reference (CEFR) des Education Committee beim Europarat

Der CEFR beschreibt 6 Kompetenzstufen und betont die Handlungskompetenz in der fremden Sprache

Die Europäischen Sprachenzertifikate sind die Umsetzung des CEFR in ein europaweit gültiges Zertifizierungssystem

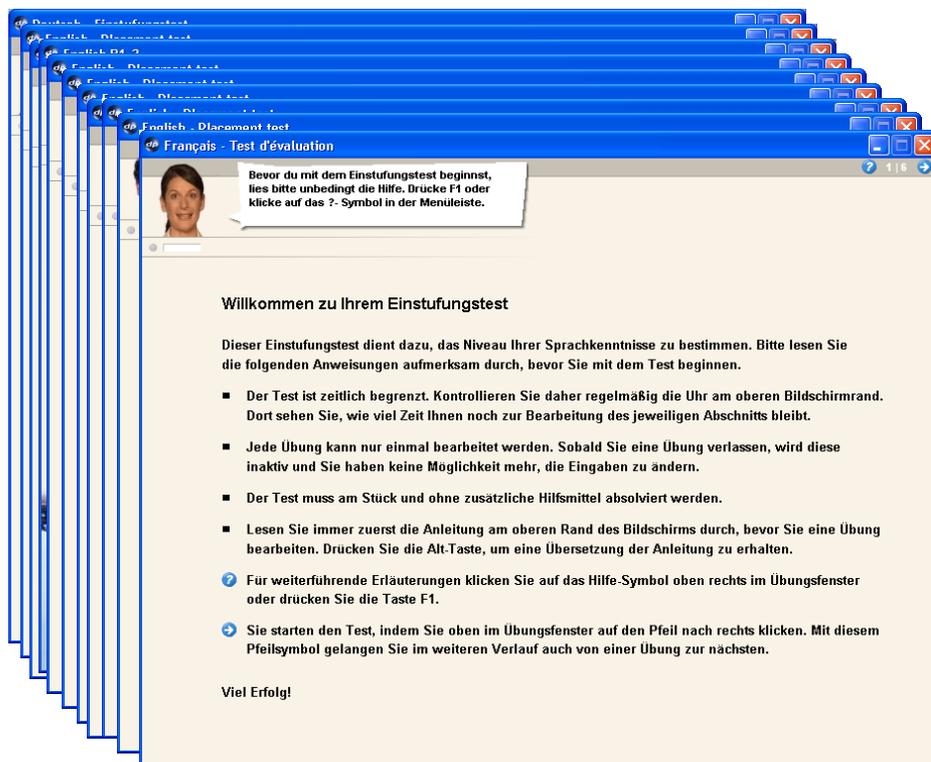


Und das alles für 5 Sprachen



*digital publishing*

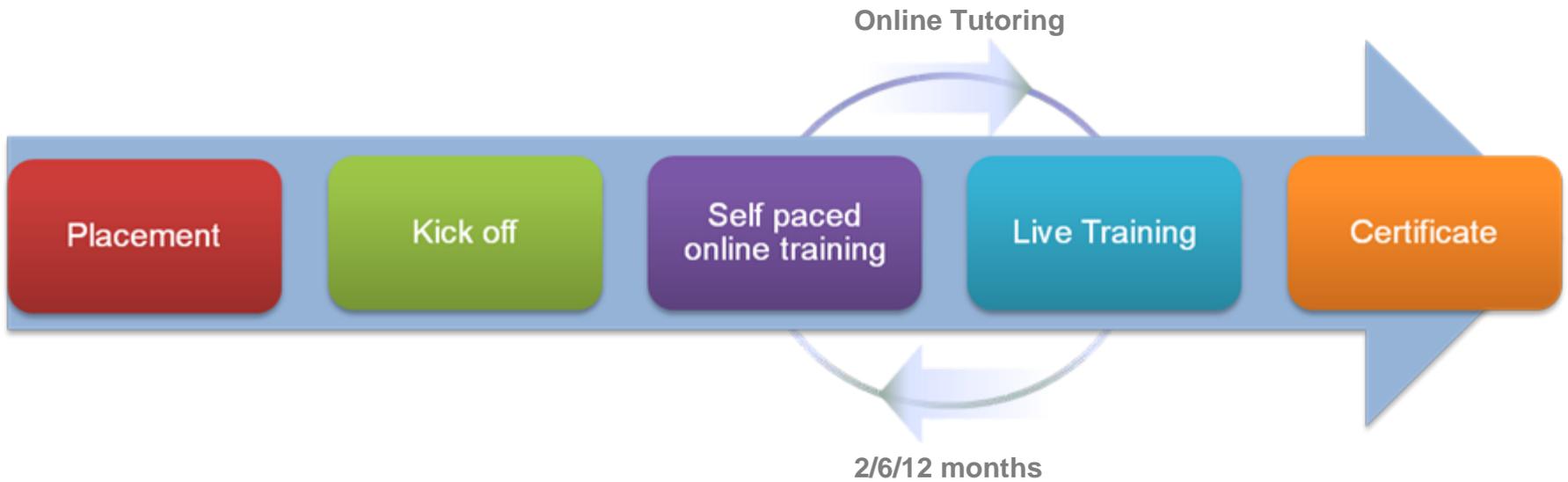
# Rund um die Welt verfügbar in 11 Benutzersprachen



1. US-Englisch
2. Britisches Englisch
3. Spanisch
4. Französisch
5. Italienisch
6. Deutsch
7. Chinesisch
8. Koreanisch
9. Japanisch
10. Russisch
11. Polnisch



# CLT – das Sprachkurskonzept von digital publishing



# Der Online Einstufungstest



- \_ Progressiver Test nach CEFR
- \_ 15 bis 45 Minuten Dauer
- \_ Hörverständnis, Lesen, Grammatik und Wortschatz werden getestet
- \_ Ergebnisse erscheinen in Echtzeit im Learning Management System
- \_ Ideal auch zum Test vieler Teilnehmer an verschiedenen Orten und in kurzer Zeit



# Online-Tutoring – Is there anybody out there?



Die aktive und regelmäßige Betreuung durch muttersprachliche Trainer garantiert den maximalen Lernerfolg – verfügbar rund um die Uhr und weltweit in allen Zeitzonen.



# 24/7 Feedback und Reporting mit dem Intelliplan



IntelliPlan									
Actions Settings Internet ?									
Contents			Result	Pronunciatio...	Time	Date	Level	Skill	
+	Golden Gate Bridge								
-	An argument		80	67	56:25	17.01			
	But first		85		2:07	17.01	3	Vocabulary	
	Arguments		65		5:24	23.12	3	Reading comprehension	
	An argument				8:40				
	A happy relationship		94		2:20	14.12	2	Vocabulary	
	False friends		98		2:37	10.12	1	Reading comprehension	
	Synonyms		73		2:39	01.01	2	Vocabulary	
	Shout, shout, let it all out		87		3:29	06.12	3	Grammar	
	Forever arguing		92	42	3:04	03.12	2	Vocabulary	
	I was just wondering		75		4:43	26.12	2	Grammar	
	Time is money		80		7:03	17.01	2	Reading comprehension	
	Stop!		94		4:04	13.01	2	Grammar	
	Can't stop complaining		84		4:26	23.12	2	Grammar	
	What a beautiful house!				4:24	28.12	2	Listening comprehension	
	You're old enough.			65	1:41	23.12		Pronunciation	

Match the translations to the English words.

Correction Solution

Abstract nouns

heavy	liberté	pride	succès
freedom	beauté	skill	dévouement
talent	bravoure	success	habileté
fear	solitude	courage	conflance
loneliness	joie	confidence	paix
beauty	sagesse	stamina	courage
joy	peur	peace	persévérance
wisdom	talent	dedication	fierté

The zero article and abstract nouns - Les substantifs abstraits sans article

On n'emploie pas d'article pour les substantifs abstraits tels que 'happiness', 'intelligence', 'democracy', etc.



# Die intelligente Fehleranalyse



English 17.1

Use the verbs in parentheses to complete the sentences in the past.

Correction Solution

Past tenses

Single past: I **rain**ed.

Past continuous: I **was** raining.

Present perfect: I **has** rain**ed**.

Past perfect: I **had** rain**ed**.

I was just wondering

I was **walking** out. This is not an ongoing action. Don't use the progressive form! (walk)

the detective **ask**ed. (ask)

The house **was** catching fire while they were shopping. (catch)

When I **came** home yesterday, my wife and a friend **had** a little rest. (come)

She **write**s a letter when the phone **ring**s. (write, ring)

English

Click on the loudspeaker and fill in the blanks.

Correction Solution

Getting through to Mr Egan

Samen Publishing **is**. This is the wrong spelling.

Good morning, **could** I **speak** to Mr Egan, please?

Certainly, **one** moment, please.

Hello.

Hello, **is** Tom **there**?

Yes, just a **second**.



# Integrierte Grammatik und landeskundliche Hinweise



English 117.1

Click on the speaker symbol, and fill in the blanks with the words that you hear.

Correction Solution

Symphony Of Cheating

14 | 47

**The past perfect**  
The past perfect describes an action that takes place before another action in the past.  
Carol left the office at 8:45 a.m.  
Bob arrived at 9 a.m.  
Carol **had left** when Bob arrived.

**Past perfect**

I	you	he/him/it	we	you	they	had	given
had	had	had	had	had	had	given	given

**Archie and Benny**

Archie  just  his son's

After he   his saxophone.

When he came back, his son

When Archie returned, the boy  already  money.

After he   the money, Archie joined his son.

The exercise has been solved. You can now listen to everything and improve your listening skills.

**Verbs ending in -y**  
Verbs that end in a consonant + 'y' change their ending to 'ies' for the third person singular (he, she, it) of the present tense.  
cry    cries  
In the simple past, these verbs end in 'ied'.  
cry    cried  
For verbs that end in a 'y' no irregular changes are necessary.  
play    plays    played

**A nervous wife**

Liang always **says** when he's going to be back, but he **enjoys** going to a drink after work and sometimes forgets to tell his wife.  
Li **carries** on till late, she then **worries** about him and **stays** up to wait for him to return home.  
She imagines scenes like those in the news last week when a disaster happened in South America.  
The survivors **prayed** that those missing would be found alive.  
They **tried** to comfort the relatives who **cried** as they waited for more news.  
The time when Liang comes home **varies**, but he usually phones and **hurries** home safely.



# CLT – integriertes Wörterbuch



Highlight the gradable adjectives in the comparative or superlative forms.

Correction Solution

Gradable adjectives - Les adjectifs quantifiables

Les adjectifs quantifiables expriment des caractéristiques mesurables, telles que la taille ou la valeur.

Il peuvent être à la forme comparative ou superlative.

Kenya

Kenya is regarded by many as the 'Jewel of East of the continent's finest beaches, most interesting scenery. It is a startlingly beautiful land, from the sand beaches of the coast to the summit of Mount Kenya.

Between these two extremes is the rolling savanna, game parks, the highlands with their green fields of coffee and the most spectacular stretch of the Great Rift Valley.

Kenya also has a fascinatingly diverse population with their own languages and cultures. Of them all, however, the most famous are the beautiful red-dressed Masai, who still lead a traditional lifestyle.

beaches  
pluriel de beach

beach  
plage, grève, rivage; échouer, débarquer

Die weltweit einzige Sprachlernsoftware mit integriertem und vertontem Wörterbuch

Jedes Wort auf dem Bildschirm wird durch einen einfachen Mausklick direkt übersetzt und ausgesprochen - mit 4 verschiedenen Stimmen.



# IntelliSpeech – die innovative Lösung zum Aussprachetraining



- \_ Die vielfach ausgezeichnete Spracherkennung IntelliSpeech erlaubt selbständiges und verlässliches Üben der Fremdsprache.
- \_ Sofortiges Feedback mit Farbcodes
- \_ Effektive Reduktion des Akzents
- \_ 24 Stunden am Tag verfügbar



# Jede Woche neu: Word of the Week und das Online Magazin



Internet Explorer browser window showing an article titled "What's Good for Your Health...".

**What's Good for Your Health...**

Many Americans complain that the holidays have become too commercialized and expensive. Indeed, the meaning of Christmas may have gotten lost, but experts say the spirit of giving promotes healthy relationships.

Although it's hard to believe, each American shopper spends more than \$200 on holiday gifts on average. This amounts to nearly \$400 billion in sales for retailers. Shopper - and more - is better, apparently, even when post-Christmas credit card bills skyrocket in January.

If it's not in the budget, then why do so many people *outrage* on gifts each year? According to experts on human behavior, going may be a way of establishing relationships.

Economists, psychologists, anthropologists and marketers understandably all agree that giving gifts helps to define relationships and reinforce ties with friends and family. Psychologists even argue that gift giving is far more important for the giver than the recipient.

Choosing a gift for someone confirms how important that person is to the giver. It's an obvious way to establish or strengthen bonds - or even to indicate that a relationship should end.

And, experts say, refusing to accept or exchange gifts tells the people in your life that you don't want them to expense the joy of gift giving either. The idea is that choosing gifts requires a person to think about the wishes and desires of others. In other words, it's a mostly selfless act.

Some human behavior experts point to the ritual of *potlatch*, such as that practiced by Pacific Northwest Indian tribes, as support for the idea. With potlatch, the host family that gives away the most possessions and throws the most lavish party gains the most prestige. This is true even when the host family nearly goes bankrupt by the process.

In fact, Americans are pretty good at selfless giving. In 2006, Americans donated \$256 billion to charity, up from the previous year. This included donations to churches and local organizations as well as international help funds.

Despite this, Americans are a bit skeptical about where their donated money goes. In a recent USA Today poll, 58% of respondents said they doubted any donations would be put to good use, and 79% claimed they had no excess income to donate. Over 75% argued that family or job

Internet Explorer browser window showing an article titled "Punto de encuentro".

**Punto de encuentro**

La Residencia de Estudiantes de Madrid es una institución cultural de gran importancia histórica, que hoy día continúa con la misma tradición que en sus comienzos.

El centro se creó en 1910 con la idea de fomentar un ambiente intelectual y de intercambio entre los estudiantes y comprender así la esencia universitaria. Se pretendía facilitar el diálogo entre las ciencias y las artes y servir de recepción y difusión de las corrientes internacionales.

Estos objetivos se alcanzaron con gran éxito en el periodo europeo de entreguerras. La Residencia fue el primer centro cultural español de la época y ofreció a personalidades tanto nacionales como extranjeras un punto clave de reunión.

Numerosas figuras significativas del mundo cultural e intelectual del siglo XX surgieron de la Residencia de Estudiantes y se dieron cita allí. En ella se conocieron, conversaron y entablaron amistad el cineasta Luis Buñuel, el poeta Federico García Lorca y el pintor Salvador Dalí. Otras personalidades importantes de la época que estuvieron en la Residencia fueron Manuel de Falla, José Ortega y Gasset, Albert Einstein, Marie Curie e Igor Stravinsky.

Entre las figuras contemporáneas que han pasado por la Residencia destacan los poetas Octavio Paz y José Ángel Valente, el escritor Mario Vargas Llosa, los cineastas Abou Rattine y Carlos Saura e el pensador Jacques Derrida.

Hay en día la Residencia sigue promoviendo el diálogo entre ciencias y arte. Con este fin organiza actos públicos con figuras actuales importantes y ofrece un lugar de reunión para investigadores, artistas y profesionales, poniendo a su disposición un Centro de Documentación que incluye también un archivo virtual.

Archivos:

Internet Explorer browser window showing an article titled "ROI".

**ROI**

ROI is an abbreviation for return on investment, which refers to the measurable advantage (usually financial) a company receives after dedicating money, time or other resources to a project.

George said that with the new project, the company expects to generate a 25% ROI at an end price of \$80 a barrel.

**More words:**

- Happy Hour
- ROI
- SHAGS
- The Fall
- U-Haul
- acclimate
- advertisement
- agenda
- aggravate
- appropriate
- approach
- arbitrage
- balance
- bash
- behemoth



# Spezifisches Englisch für spezifischen Bedarf



Folgende Spezifikationen im Tutoring sind erhältlich.

\_Human Resources

\_Logistics

\_Insurance

\_International Sales

\_Global Sourcing

\_Marketing and Advertising

\_Finance and Banking

\_Accounting and Financial Controlling

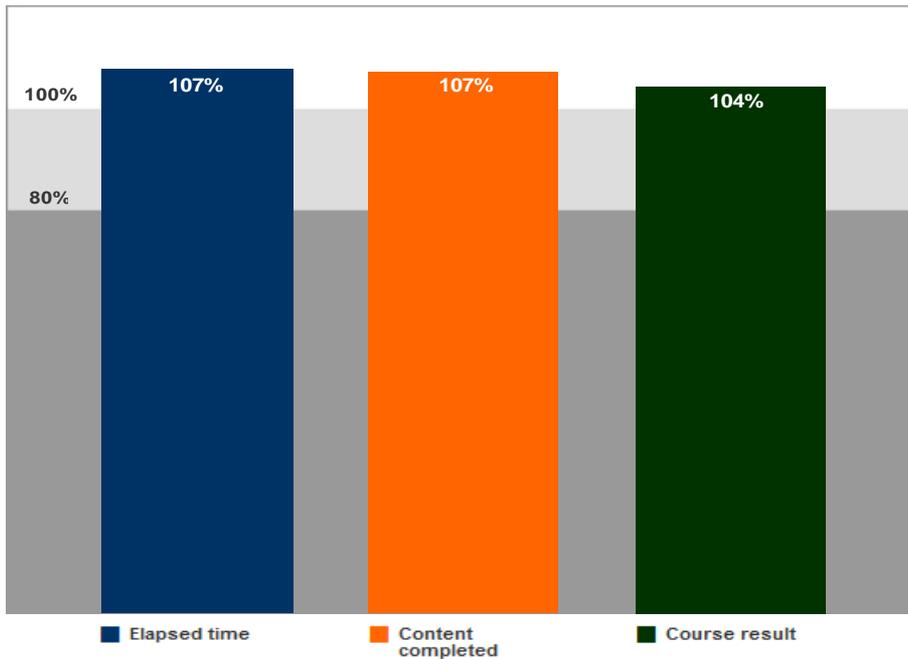
Alle Themen sind sofort verfügbar für alle Niveaustufen ab B1



# Einzel- und Gruppenberichte



Company name | intermediate/final evaluation



- Language Training  
CLT Intensiv / Plus
- Date  
yyy-mm-dd
- Scope of evaluation  
yyy-mm-dd -  
yyy-mm-dd
- Participants  
27
- Department  
GB I



# Präsenztraining durch CLT Trainer



## **\_ Unterricht:**

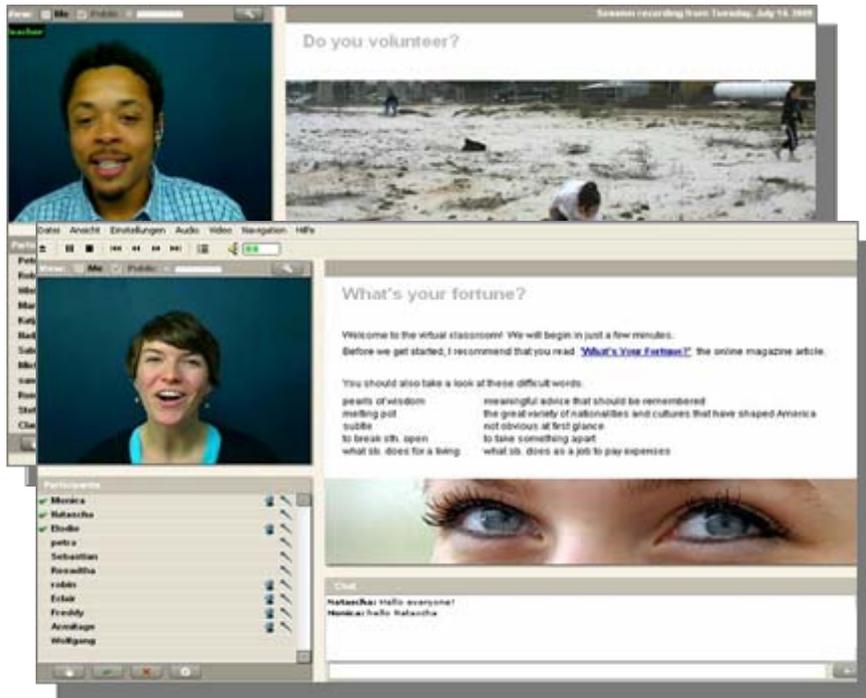
- \_ hochkommunikatives Präsenztraining: Vokabeln und Grammatik sind bereits vorgearbeitet
- \_ unternehmensspezifische Inhalte und Teilnehmerinput
- \_ ausführliche Teilnehmerunterlagen (standardisierte, auf blended learning abgestimmte Unterrichtsmaterialien)

## **\_ Trainer:**

- \_ zertifizierte Blended Learning Trainer
- \_ ausgebildet, regelmäßig nachgeschult und geprüft
- \_ jährlich nachzertifiziert
- \_ Qualitätssicherung durch wöchentliche Trainerakademie Webinar
- \_ hohe Einstiegsanforderungen (CLT Trainer Guideline)



# Globales Präsenztraining mit CLT live



- \_ Offener virtueller Klassenraum für alle Kursteilnehmer
- \_ Für alle 5 Zielsprachen
- \_ 12 Sessions à 45 Minuten, individuell buchbar
- \_ keine vorherige Terminierung nötig
- \_ Angelehnt an Inhalte des Online Magazins



# Mobilität und Flexibilität – Szenarien für verschiedene Lernorte



## \_ CLT Plug&Learn - hybrid mit USB Stick

- > Temporär offline lernen! (z.B. im Hotel, Flugzeug, zu Hause)
- > Ideal für mobile und vielreisende Mitarbeiter
- > Lernergebnisse werden auf dem Stick zwischengespeichert

## \_ Flexibles Lernen: überall und jederzeit auch ohne PC

- > Ipod und mp3-Player
- > Kursbücher zum Ausdrucken



# Telefontraining mit CLT Phone – weltweit und wo immer Sie sind



- \_ Semesterkurs: 6 x 30 Minuten
- \_ Zertifizierte blended learning Trainer
- \_ 1:1 Intensivbetreuung
- \_ Individueller Fortschritt
- \_ Effizientes Kommunikationstraining



# Geringe Aussteigerquote und hohe Erfolgsrate



Die durchschnittliche Aussteigerquote von 5% liegt bei auf Basis von CLT intensiv durchgeführten Blended Learning-Kursen deutlich unter dem Schnitt herkömmlicher Sprachlernmaßnahmen.

Über 80% der Teilnehmer erreichen im vorgegebenen Zeitrahmen das Kursziel.

**B/S/H/**  
BSH BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH  
**CREDIT SUISSE**

**sanofi aventis**

**MediaMarkt**

**VOLKSWAGEN**  
GROUP ITALIA S.P.A.



SwissLife



Bayer Business Services

**UBS**



**digital publishing**

# Qualitätssicherung



- \_AZWV
- \_ISO 9001:2000
- \_CLT ist das einzige Online-Sprachlernsystem mit ZFU-Zertifizierung
- \_Ständiges Auditing von Unternehmen, Kursinhalten und Testsystem über WQC, TELC und ICC
- \_Exklusiver Partner für e-Learning der AGERCEL  
(Sprachausbildung der französischen Wirtschaftskammern mit 161 Lernzentren)
- \_Strenge CLT Trainer Policy Guidelines mit Jahreslizenz für Trainer

# Erfolgreiche LMS Integration via SCORM/AICC



- \_ ATutor (Open Source)
- \_ Blackboard (Blackboard)
- \_ BlueVolt (BlueVolt Marketing)
- \_ Claroline (free LMS)
- \_ Clix (IMC AG)
- \_ Desire2Learn (Learning Environment)
- \_ Dokeos (Open Source)
- \_ eCollege (eCollege)
- \_ eFront (Open Source)
- \_ eSSential LMS (eLogic Learning)
- \_ Enterprise LMS (Saba Software Inc)
- \_ ETMS (FTS Solutions, Inc.)
- \_ GeoLearning (Geolearning)
- \_ GlobalTeach (Global Teach)
- \_ ILIAS (Open Source)
- \_ it's learning (it's learning)
- \_ Learning Suite (Mzinga)
- \_ LearnShare (LearnShare)
- \_ LSO (Learning Solution) (SAP AG)
- \_ Meridian KSI (Meridian)
- \_ Moodle (Open Source)
- \_ OLAT (Open Source)
- \_ Oracle LMS (Oracle)
- \_ Sitos (bit media)
- \_ Skillport (Skillsoft)
- \_ SumTotal (SumTotal)
- \_ Time2Know (Time4You)
- \_ TrainCaster LMS (TrainCaster)
- \_ ViewCentral (Rainmaker Systems Inc.)
- \_ WebCT (Blackboard)



# Kontakt



## **\_digital publishing AG**

### **\_corporate language training**

- \_ david penkert | key account manager coporate business
- \_ tumblinger str. 32
- \_ 80337 munich
- \_ germany

\_Tel. +49 89 7474 82 53

\_d.penkert@digitalpublishing.de

\_www.digitalpublishing.de